



SCUSD Free Immunization Clinic

District Enrollment Center (5601 47th Avenue)

ELIGIBILITY REQUIREMENTS

SCUSD students, Transitional Kindergarten (TK) through 12th grade who:

- Have no health insurance OR
- Have Medi-Cal or are Medi-Cal eligible
- Are American Indian or Alaska Native

WHAT YOU NEED TO BRING

- All immunization records for the student
- Parent/Guardian must be present



All Clinics are 3:30 PM to 6:30 PM.

Registration closes at 6:00 (or when full)

2025-2026 CLINIC SCHEDULE

Monday, 08/04/2025	Tuesday, 08/26/2025	Thursday, 10/30/2025	Thursday, 02/05/2026
Tuesday, 08/05/2025	Thursday, 08/28/2025	Thursday, 11/13/2025	Thursday, 02/19/2026
Thursday, 08/07/2025	Thursday, 09/04/2025	Thursday, 12/04/2025	Thursday, 03/05/2026
Monday, 08/11/2025	Thursday, 09/11/2025	Thursday, 12/18/2025	Thursday, 03/19/2026
Tuesday, 08/12/2025	Thursday, 09/18/2025	Thursday, 01/08/2026	Thursday, 04/09/2026
Thursday, 08/14/2025	Thursday, 09/25/2025	Thursday, 01/15/2026	Thursday, 04/23/2026
Tuesday, 08/19/2025	Thursday, 10/02/2025	Thursday, 01/22/2026	Thursday, 05/07/2026
Thursday, 08/21/2025	Thursday, 10/16/2025	Thursday, 01/29/2026	Thursday, 05/21/2026

Vaccines are available on a first come, first serve basis.

Your wait time will depend on the number of students ahead of you.

For more information, contact Health Services at (916) 643-9412



Clínica de Vacunación Gratuita de SCUSD

Centro de Inscripción del Distrito (5601 47th Avenue)

REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD

Estudiantes de SCUSD, desde Kindergarten Transicional (TK) hasta el 12.º grado, que:

- No tienen seguro médico **O** bien
- Tienen Medi-Cal o son elegibles para Medi-Cal
- Son nativos americanos o nativos de Alaska

LO QUE NECESITA TRAER

- Todos los informes o cartillas de vacunación del estudiante
- El padre/tutor debe estar presente



Todas las clínicas son de **3:30 PM a 6:30 PM**.

El registro cierra a las 6:00 pm. (o antes si se llena el cupo)

HORARIO DE CLÍNICAS 2025-2026

Lunes, 08/04/2025	Martes, 08/26/2025	Jueves, 10/30/2025	Jueves, 02/05/2026
Martes, 08/05/2025	Jueves, 08/28/2025	Jueves, 11/13/2025	Jueves, 02/19/2026
Jueves, 08/07/2025	Jueves, 09/04/2025	Jueves, 12/04/2025	Jueves, 03/05/2026
Lunes, 08/11/2025	Jueves, 09/11/2025	Jueves, 12/18/2025	Jueves, 03/19/2026
Martes, 08/12/2025	Jueves, 09/18/2025	Jueves, 01/08/2026	Jueves, 04/09/2026
Jueves, 08/14/2025	Jueves, 09/25/2025	Jueves, 01/15/2026	Jueves, 04/23/2026
Martes, 08/19/2025	Jueves, 10/02/2025	Jueves, 01/22/2026	Jueves, 05/07/2026
Jueves, 08/21/2025	Jueves, 10/16/2025	Jueves, 01/29/2026	Jueves, 05/21/2026

Las vacunas se ofrecen por orden de llegada.

El tiempo de espera dependerá de la cantidad de estudiantes que haya antes que usted.

Para obtener más información, por favor comuníquese con el Departamento de Servicios de la Salud al (916) 643-9412



SCUSD Free Immunization Clinic

免费免疫接种诊所

District Enrollment Center (5601 47th Avenue) 学区招生中心

资格要求

SCUSD 学区的过渡幼儿园班 (TK) 至 12 年级学生，而且符合以下的条件：

- 无健康保险或
- 拥有 Medi-Cal 或符合 Medi-Cal 资格
- 是美洲印第安人或阿拉斯加原住民

您需要携带的文件

- 学生所有免疫接种的记录
- 家长/监护人必须在场



诊所所有开放时间为**下午 3:30 至 6:30**。报名截止时间为**6:00** (或额满为止)

2025-2026 门诊时间

2025 年 8 月 4 日星期一	2025 年 8 月 26 日星期二	2025 年 10 月 30 日星期四	2026 年 2 月 5 日星期四
2025 年 8 月 5 日星期二	2025 年 8 月 28 日星期四	2025 年 11 月 13 日星期四	2026 年 2 月 19 日星期四
2025 年 8 月 7 日星期四	2025 年 9 月 4 日星期四	2025 年 12 月 4 日星期四	2026 年 3 月 5 日星期四
2025 年 8 月 11 日星期一	2025 年 9 月 11 日星期四	2025 年 12 月 18 日星期四	2026 年 3 月 19 日星期四
2025 年 8 月 12 日星期二	2025 年 9 月 18 日星期四	2026 年 1 月 8 日星期四	2026 年 4 月 9 日星期四
2025 年 8 月 14 日星期四	2025 年 9 月 25 日星期四	2026 年 1 月 15 日星期四	2026 年 4 月 23 日星期四
2025 年 8 月 19 日星期二	2025 年 10 月 2 日星期四	2026 年 1 月 22 日星期四	2026 年 5 月 7 日星期四
2025 年 8 月 21 日星期四	2025 年 10 月 16 日星期四	2026 年 1 月 29 日星期四	2026 年 5 月 21 日星期四

可在以上日期接种疫苗：先到先得。

您等候的时间取决于您前面的学生人数。

如需了解更多信息，请致电联系健康服务中心 Health Services (916) 643-9412



کلینیک رایگان برای واکسین در SCUSD

مرکز ثبت نام مدیریت معارف (5601 47th Avenue)

الزامات برای واجد شرایط بودن

شاگردان مدیریت معارف، از صنف کودکانستان انتقالی (TK) تا صنف 12 که:

- بیمه صحت نداشته باشند یا؛
- شامل مدیکل، یا واجد شرایط مدیکل باشند؛
- سرخپوست آمریکایی یا بومی آلاسکا باشند.

چه چیز ضرورت دارید که با خود بیاورید:

- تمام ریکاردهای که شاگرد قبلاً واکسین شده است
- والدین یا سرپرست باید حضور داشته باشد.



کلینیک در تمام روزهای تقسیم اوقات بندی شده از ساعت **3:30 بعد از ظهر تا به 6:30 بعد از ظهر** باز است.
پروسه راجستر ساعت **6:00** بسته می شود (یا زمانی که پر شود).

تقسیم اوقات کلینیک در سال تعلیمی 2025-2026

Monday, 08/04/2025	Tuesday, 08/26/2025	Thursday, 10/30/2025	Thursday, 02/05/2026
Tuesday, 08/05/2025	Thursday, 08/28/2025	Thursday, 11/13/2025	Thursday, 02/19/2026
Thursday, 08/07/2025	Thursday, 09/04/2025	Thursday, 12/04/2025	Thursday, 03/05/2026
Monday, 08/11/2025	Thursday, 09/11/2025	Thursday, 12/18/2025	Thursday, 03/19/2026
Tuesday, 08/12/2025	Thursday, 09/18/2025	Thursday, 01/08/2026	Thursday, 04/09/2026
Thursday, 08/14/2025	Thursday, 09/25/2025	Thursday, 01/15/2026	Thursday, 04/23/2026
Tuesday, 08/19/2025	Thursday, 10/02/2025	Thursday, 01/22/2026	Thursday, 05/07/2026
Thursday, 08/21/2025	Thursday, 10/16/2025	Thursday, 01/29/2026	Thursday, 05/21/2026

واکسین ها براساس اولویت مراجعه در دسترس است. هر کس اول آمد، اول واکسین می شود.

مدت زمان انتظار شما بستگی به تعداد شاگردانی دارد که پیش از شما آمده اند.

برای معلومات بیشتر، لطف نموده به شماره 9412-643 (916) بخش خدمات صحت تماس بگیرید.



SCUSD Lub Chaw Txhaj Tshuaj Dawb

Hauv Paus Lub Chaw Sau/Cuv Npe Kawm (5601 47th Avenue)

COV NEEG UAS TSIM NYOG TAU TXAIS KEV TXHAJ TSHUAJ

SCUSD cov tub/ntxhais kawm, Transitional Kindergarten (TK) txog qib 12 cov uas:

- Tsis muaj ntaub ntawv kho mob LOSSIS
- Muaj Medi-Cal lossis tsim nyog tau txais Medi-Cal
- Yog haiv neeg American Indian lossis Alaska Native

COV NTAUB NTAUV KOJ YUAV TAU NQA TUAJ

- Txhua daim npav txhaj tshuaj rau tus tub/ntxhais kawm ntawv
- Tus niamtxiv/tus saibxyuas yuav tsum tuaj



Txhua zaus kev txhaj tshuaj yog thaum 3:30 PM mus txog 6:30 PM.

Kev sau npe txhaj tshuaj kaw thaum 6:00 (lossis thaum puv lawm)

2025-2026 COV SIJHAWM QHIB LUB CHAW TXHAJ TSHUAJ

Hnub Monday, 08/04/2025	Hnub Tuesday, 08/26/2025	Hnub Thursday, 10/30/2025	Hnub Thursday, 02/05/2026
Hnub Tuesday, 08/05/2025	Hnub Thursday, 08/28/2025	Hnub Thursday, 11/13/2025	Hnub Thursday, 02/19/2026
Hnub Thursday, 08/07/2025	Hnub Thursday, 09/04/2025	Hnub Thursday, 12/04/2025	Hnub Thursday, 03/05/2026
Hnub Monday, 08/11/2025	Hnub Thursday, 09/11/2025	Hnub Thursday, 12/18/2025	Hnub Thursday, 03/19/2026
Hnub Tuesday, 08/12/2025	Hnub Thursday, 09/18/2025	Hnub Thursday, 01/08/2026	Hnub Thursday, 04/09/2026
Hnub Thursday, 08/14/2025	Hnub Thursday, 09/25/2025	Hnub Thursday, 01/15/2026	Hnub Thursday, 04/23/2026
Hnub Tuesday, 08/19/2025	Hnub Thursday, 10/02/2025	Hnub Thursday, 01/22/2026	Hnub Thursday, 05/07/2026
Hnub Thursday, 08/21/2025	Hnub Thursday, 10/16/2025	Hnub Thursday, 01/29/2026	Hnub Thursday, 05/21/2026

Kev txhaj tshuaj yog leej twg xub tuaj xub tau xwb.

Koj lub sijhawm tos nyob rau ntawm seb tshuav tsawg tus tub/ntxhais kawm ua ntej koj.

Yog xav paub ntau ntiv, hu rau Health Services ntawm (916) 643-9412



د SCUSD د واکسینونو وړیا کلینک

د ښوونې او روزنې مدیریت مرکز (5601 47th Avenue)

د وړتیا شرایط

د SCUSD زده کونکي، د انتقالي وروکتون (TK) څخه تر دولسم ټولګي پورې چې:

- هېڅ روغتيايي بيمه نلري او يا
- ميډيکال لري او يا د ميډيکال مستحق دي
- امريکايي هندي او يا الاسکايي الاصل دي

هغه څه چې تاسو يې راورلو ته اړتيا لرئ

- د زده کونکي د واکسینونو ټول ریکارډ
- مور، پلار او يا /سرپرست بايد حاضر وي



ټول کلینیکونه د ماسپېنين له **3:30 PM څخه تر 6:30 PM بجو پورې کار کوي**.
نوم لیکنه په **6:00 بجو پای ته رسیږي** (او یا کله چې کسان پوره شي)

د 2025-2026 ښوونیز کال د کلینیک مهال ویش

دوشنبه, 08/04/2025	سه شنبه, 08/26/2025	پنجشنبه, 10/30/2025	پنجشنبه, 02/05/2026
سه شنبه, 08/05/2025	پنجشنبه, 08/28/2025	پنجشنبه, 11/13/2025	پنجشنبه, 02/19/2026
پنجشنبه, 08/07/2025	پنجشنبه, 09/04/2025	پنجشنبه, 12/04/2025	پنجشنبه, 03/05/2026
دوشنبه, 08/11/2025	پنجشنبه, 09/11/2025	پنجشنبه, 12/18/2025	پنجشنبه, 03/19/2026
سه شنبه, 08/12/2025	پنجشنبه, 09/18/2025	پنجشنبه, 01/08/2026	پنجشنبه, 04/09/2026
پنجشنبه, 08/14/2025	پنجشنبه, 09/25/2025	پنجشنبه, 01/15/2026	پنجشنبه, 04/23/2026
سه شنبه, 08/19/2025	پنجشنبه, 10/02/2025	پنجشنبه, 01/22/2026	پنجشنبه, 05/07/2026
پنجشنبه, 08/21/2025	پنجشنبه, 10/16/2025	پنجشنبه, 01/29/2026	پنجشنبه, 05/21/2026

د واکسینونو نوبت د راتللو پر اساس دی (هر څوک چې مخکې راشي نوبت به د هغه وي)

ستاسو د انتظار وخت به ستاسو په مخکې د زده کونکو په شمیر پورې اړه لري.

د نورو معلوماتو لپاره د روغتيايي خدمتونو 643-9412 (916) شمیرې ته زنگ ووهئ.



Клиника бесплатной иммунизации SCUSD

Окружной центр регистрации (5601 47-я авеню)

КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Учащиеся SCUSD, с подготовительного детского сада (ТК) по 12-й класс, которые:

- Не имеют медицинской страховки ИЛИ
- Имеют Medi-Cal или имеют право на Medi-Cal
- Американские индейцы или коренные жители Аляски

ЧТО ВАМ НУЖНО ВЗЯТЬ С СОБОЙ

- Все записи о вакцинации учащегося
- Родитель/опекун должен присутствовать



Время работы клиники с **3:30 до 6:30** вечера.

Регистрация заканчивается в 6:00 (или по мере заполнения)

2025-2026 РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КЛИНИКИ

Понедельник, 08/04/2025	Вторник, 08/26/2025	Четверг, 10/30/2025	Четверг, 02/05/2026
Вторник, 08/05/2025	Четверг, 08/28/2025	Четверг, 11/13/2025	Четверг, 02/19/2026
Четверг, 08/07/2025	Четверг, 09/04/2025	Четверг, 12/04/2025	Четверг, 03/05/2026
Понедельник, 08/11/2025	Четверг, 09/11/2025	Четверг, 12/18/2025	Четверг, 03/19/2026
Вторник, 08/12/2025	Четверг, 09/18/2025	Четверг, 01/08/2026	Четверг, 04/09/2026
Четверг, 08/14/2025	Четверг, 09/25/2025	Четверг, 01/15/2026	Четверг, 04/23/2026
Вторник, 08/19/2025	Четверг, 10/02/2025	Четверг, 01/22/2026	Четверг, 05/07/2026
Четверг, 08/21/2025	Четверг, 10/16/2025	Четверг, 01/29/2026	Четверг, 05/21/2026

Вакцины предоставляются в порядке живой очереди.

Время ожидания будет зависеть от количества студентов перед вами.

За дополнительной информацией обращайтесь в службу здравоохранения по телефону
(916) 643-9412



Phòng Tiêm Chủng Miễn Phí SCUSD

Trung Tâm Tuyển Sinh Học Khu (5601 47th Avenue)

ĐIỀU KIỆN NHẬN TIÊM CHỦNG

Là học sinh của SCUSD, từ Chuyển Tiếp Mẫu giáo (TK) đến lớp 12:

- Không có bảo hiểm sức khỏe HOẶC
- Có Medi-Cal hoặc đủ điều kiện hưởng Medi-Cal
- Là Người Mỹ Da Đỏ hay Alaska Bản Xứ

QUÍ VỊ CẦN MANG THEO GÌ

- Tất cả hồ sơ tiêm chủng cho con mình
- Phụ huynh/người giám hộ phải có mặt



Giờ mở cửa: **3 giờ 30 chiều - 6 giờ 30 chiều.**

Thời hạn trễ nhất nhận đăng ký là 6 giờ chiều (hay khi hết chỗ)

LỊCH TIÊM CHỦNG 2025-2026

Thứ hai, ngày 4 tháng 8, 2025	Thứ ba, ngày 26 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 30 tháng 10, 2025	Thứ năm, ngày 5 tháng 2, 2026
Thứ ba, ngày 5 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 28 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 13 tháng 11, 2025	Thứ năm, ngày 19 tháng 2, 2026
Thứ năm, ngày 7 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 4 tháng 9, 2025	Thứ năm, ngày 4 tháng 12, 2025	Thứ năm, ngày 5 tháng 3, 2026
Thứ hai, ngày 11 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 11 tháng 9, 2025	Thứ năm, ngày 18 tháng 12, 2025	Thứ năm, ngày 19 tháng 3, 2026
Thứ ba, ngày 12 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 18 tháng 9, 2025	Thứ năm, ngày 8 tháng 1, 2026	Thứ năm, ngày 9 tháng 4, 2026
Thứ năm, ngày 14 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 25 tháng 9, 2025	Thứ năm, ngày 15 tháng 1, 2026	Thứ năm, ngày 23 tháng 4, 2026
Thứ ba, ngày 19 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 2 tháng 10, 2025	Thứ năm, ngày 22 tháng 1, 2026	Thứ năm, ngày 7 tháng 5, 2026
Thứ năm, ngày 21 tháng 8, 2025	Thứ năm, ngày 16 tháng 10, 2025	Thứ năm, ngày 29 tháng 1, 2026	Thứ năm, ngày 21 tháng 5, 2026

Thuốc tiêm chủng có sẵn dành cho ai đến trước được phục vụ trước.

Thời gian chờ đợi của quý vị tùy thuộc vào số lượng học sinh đến trước quý vị.

Cần thêm thông tin, liên hệ Health Services tại (916) 643-9412